

Slaven (Il Galeone)

Door [Belgrado Pedrini](#)

- Originele titel: Schiavi
- Verschenen: 1967
- Bron:
- Vertaling: Tommy Ryan

Dit gedicht van Belgrado Pedrini heeft later als basis gediend voor het lied *Il Galeone*, dat een in Italië een belangrijk lijflied is geworden voor de anarchistische beweging.

De Nederlandse vertaling *behoeft nog enige verificatie, meehelpen? Neem dan [contact](#) met ons op.*

Slaven (Il Galeone)

- Siamo la ciurma anemica
- d'una galera infame
- su cui ratta la morte
- miete per lenta fame.
- Mai orizzonti limpidi
- schiude la nostra aurora
- e sulla tolda squallida
- urla la scolta ognora.
- I nostri dì si involano
- fra fetide carene
- siam magri smunti schiavi
- stretti in ferro catene.
- Sorge sul mar la luna
- ruotan le stelle in cielo
- ma sulle nostre luci
- steso è un funereo velo.
- Torme di schiavi adusti
- chini a gemer sul remo
- spezziam queste catene
- o chini a remar morremo!
- Cos'è gementi schiavi
- questo remar remare?
- Meglio morir tra i flutti
- sul biancheggiar del mare.
- Remiam finché la nave
- si schianti sui frangenti
- Wij zijn de bemanning met bloedarmoede,
- van een beruchte gevangenis
- waar de gewisse dood
- woedt met langzame honger.
- Zonder ooit heldere horisonten
- vangt onze morgen aan.
- En boven onze smerige deken
- schreeuwt de wachter elk uur uit.
- Onze dagen vliegen voorbij
- tussen stinkende kielen.
- We zijn dun, bleek, slaven
- gebonden met ijzeren ketens.
- De maan rijst boven de zee
- draait de sterren in de hemel
- maar boven ons licht
- ligt een begrafenissluier.
- Bemanning van waterloze slaven
- zeker te leiden aan de riem,
- verbreek deze ketens
- of buig te roeien en sterven!
- Lijdende slaven
- wat roeien jullie?
- Beter te sterven in de golven
- op de woeste zee.
- We roeien tot het schip
- vastloopt op de klippen

- alte le rossonere
- fra il sibililar dei venti!
- E sia pietosa coltrice
- l'onda spumosa e ria
- ma sorga un dì sui martiri
- il sol dell'anarchia.
- Su schiavi all'armi all'armi!
- L'onda gorgoglia e sale
- tuoni baleni e fulmini
- sul galeon fatale.
- Su schiavi all'armi all'armi!
- Pugnam col braccio forte!
- Giuriam giuriam giustizia!
- O libertà o morte!
- Giuriam giuriam giustizia!
- O libertà o morte!
- Hijs het zwart-rood
- in het gefluit van de wind!
- Ons armoedige bed
- is de schuimende en woeste golf
- maar ooit rijst een dag voor de martelaren
- met het gloren van de anarchie.
- Kom nu slaven te wapens, te wapens!
- De golven en het zout klotsen,
- en donder en bliksem klinken
- tegen dit schip des doods!
- Kom nu slaven te wapens, te wapens!
- Vecht met je sterke arm!
- Zweer, zweer om gerechtigheid!
- Vrijheid of de dood!
- zweer, zweer om gerechtigheid!
- Vrijheid of de dood!

[muziek](#)

From:

<https://anarchisme.nl/> - **Anarchisme.nl**

Permanent link:

<https://anarchisme.nl/namespace/slaven?rev=1510261392>

Last update: **16/10/19 09:40**